

LENGUAS EN PELIGRO DE EXTINCIÓN

*un curso interactivo en Internet
para enseñanzas medias*



*Autora: Cecilia Odé
Organización didáctica: Gotze Kalsbeek
Diseño: Olav Odé*

Integrado en el Programa de Investigación de las Lenguas en Peligro de Extinción de la NWO



Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek

www.endangeredlanguages.nl

© 2007 Cecilia Odé, Olav Odé, Gotze Kalsbeek

LENGUAS EN PELIGRO DE EXTINCIÓN es un curso intensivo en Internet diseñado principalmente para estudiantes de enseñanza media (con edades comprendidas entre los 14 y 16 años). Es parte del Programa de Investigación de las Lenguas en Peligro de Extinción de la NWO ('Organización neerlandesa para la investigación científica'). El único requisito técnico para este curso es un ordenador con sonido, acceso a Internet, y Adobe Flash Player que se puede descargar gratis en <http://www.adobe.com/downloads/>. El curso funciona incluso si la conexión a Internet es lenta. Para aquellos centros educativos que no dispongan de acceso a Internet, estará disponible un CD-Rom. El curso Lenguas en Peligro de Extinción se puede pedir a través de las siguientes direcciones de correo electrónico: c.ode@uva.nl y (Linssen@nwo.nl, www.nwo.nl/bedreigdetalen).

El curso consta de dos unidades y puede ser utilizado como material adicional durante dos o tres horas en la asignatura de geografía. Debido a que contiene muchos aspectos relativos a las lenguas en general, especialmente en la unidad 1, puede también usarse en la enseñanza de lenguas. El curso se acompaña de instrucciones tanto para profesores como para estudiantes. Asimismo, se facilitan unos ejercicios interactivos que los estudiantes pueden descargar, imprimir y completar tanto individualmente como en clase con el profesor. Todas las respuestas a las preguntas se encuentran en los textos de los diferentes temas, que vienen acompañados de fotos, vídeos y animaciones.

En la primera unidad se abordan los siguientes temas:

Acerca de las lenguas

¿Cuántas lenguas hablas?

Lenguas del mundo

El origen de las lenguas

Culturas y lenguas en peligro de extinción

Pérdida, permanencia y reviviscencia de las lenguas

En la **primera unidad**, tras un vídeo introductorio, cada tema se subdivide en breves diapositivas con texto y animaciones con más detalles, mapas, ejemplos de sonidos y juegos. Las breves diapositivas presentan una serie de aspectos que se pueden analizar con más profundidad haciendo click en “siguiente” en la parte inferior de cada diapositiva, tras lo cual aparece una nueva diapositiva con vídeos cortos o con una presentación. Haciendo click en una flecha, el usuario puede regresar a la diapositiva anterior o a la página introductoria de la primera unidad. Por lo general los vídeos y las fotos hablan por sí mismas. No obstante, cuando se ha considerado necesario se ha incluido alguna anotación. Asimismo, se presta atención a las lenguas de signos. Resulta imposible abordar en dos o tres horas los cinco continentes con sus problemas específicos respecto a la extinción de lenguas, por lo que nos hemos centrado en dos regiones.

La **segunda unidad** profundiza en el estudio de estas dos regiones: **Siberia nororiental** y **la parte noroccidental de Nueva Guinea**. Antes de comenzar con la segunda unidad, debe haberse completado la primera. Los temas que se tratan en la segunda unidad son:



Geografía (clima, paisaje, flora y fauna)

Forma de vida (vivienda, comunicaciones, gobierno, sanidad)

Vida cotidiana (caza, pesca, nómadas, agricultura)

Tradiciones (fiestas, religión, nacimiento-boda-muerte)

Escuela (sistema, enseñanza de lenguas)

En esta unidad los alumnos estudian en profundidad dos comunidades lingüísticas en las que se habla una lengua en peligro de extinción: la **yukagira de la Tundra** en la República de Sajá, Federación Rusa,



y el **empuri** en Papúa occidental, Indonesia. Se analizan las semejanzas y diferencias entre estas dos comunidades. El objetivo de la segunda unidad es analizar en profundidad el entorno de estos pueblos y las principales causas de la pérdida de las lenguas.

LES 1

In 2007 worden op aarde naar schatting 6000 verschillende talen gesproken. Het grootste deel daarvan wordt met uitsterven bedreigd. Volgens voorspellingen zal over een eeuw 50 tot 90% van de wereldtalen verdwenen zijn.

In deze les kom je van alles te weten over taal: het ontstaan, waarom talen verdwijnen en hoe erg dat is, of we talen kunnen behouden, over nieuwe talen, en hoe verschillende sprekers van diverse talen de wereld ervaren.

Hiernaast vind je links naar de verschillende thema's.

- > Thema 1
- > Thema 2
- > Thema 3
- > Thema 4
- > Thema 5
- > Thema 6

geografische verwijzingen

Para evitar que los estudiantes se queden con la imagen de una historia triste y pesimista, se presta mucha atención a aspectos como la reviviscencia de las lenguas, el orgullo de un pueblo por su propia lengua, cultura y tradiciones, la importancia de la autoestima y la propia identidad, cómo los propios pueblos, organizaciones sociales, escuelas y gobiernos contribuyen a preservar las lenguas. En lugar de tener que preocuparse por otro problema más del mundo, los estudiantes pueden disfrutar de la variedad de lenguas y culturas de otros pueblos.

Fotos de Cecilia Odé: Pastores de renos nómadas yukagiros de la tundra y hablantes papúes de empuri.